

Festival Industrial em Kikugawa

Diversão para toda a família, atrações artísticas, feira, estandes com atividades interativas e muito mais.

Data: domingo, 16 de novembro, das 9h às 16 horas. Local: Centro Cultural AEL.

※ Será mantido em caso de chuva leve; cancelado em caso de mau tempo.

☆ Estacionamento

Disponibilidade de cinco estacionamentos. Os estacionamentos nas proximidades do Centro Cultural Kikugawa AEL tendem a congestionar, mantenha atenção.

☆ Ônibus gratuito

Circular disponível em dois pontos, a cada 15 a 20 minutos.

① Estacionamento do *Chūō Kōminkan*. Endereço: Shimohirakawa 6225.

② Estacionamento da empresa *Fuji Kōgyō K.K. R&D Center*. Endereço: Kamo 4251.

Informações: *Kikugawa Kankō Event Jikō Iinkai* Tel. 0537-36-0201.



Estudantes do ensino fundamental (1º ao 6º ano) - Prevenção à cárie

Um dos métodos preventivos da cárie é a aplicação de flúor.

Verificar o e-mail enviado pela Secretaria da Educação.

Público: Moradores de Kikugawa, estudantes do 1º ao 6º ano.

Datas: 9, 16 e 30 de novembro (domingos).

Hora: Entre 9h e 11h45. Local: Plaza Keyaki

Todos, sem exceção (inclusive aqueles que não desejam o procedimento), favor responder ao formulário de pesquisa/inscrição à direita.

Informações: *Kosodate Oen ka - Kodomo Hoken kakari* Tel. 0537-37-1136.



Os impostos estão em dia?

Novembro e dezembro, período de fiscalização para inadimplência fiscal.

Aos inadimplentes, confisco de bens.

Atenção para com os impostos, verificar se há débitos.

① A via mais segura para pagamento de impostos é o débito automático.

Neste sistema não há esquecimento, utilizar para comodidade.

Para cadastro, contatar a instituição financeira usual.

② Também é possível efetuar o pagamento pelo aplicativo de smartphone.

Para mais informações, acesse o código bidimensional à direita.

Informações: *Zeimu ka Kanri - Chōshū kakari* Tel. 0537-35-0910.



①

②

Salário Mínimo

Valor mínimo permitido por lei a ser pago ao trabalhador.

☆ Valor atual: ¥1.097/h.

Referencial para a província de Shizuoka, aplicável a todos, inclusive serviço temporário ou parcial.

Variável para especificidades profissionais.

Informações: *Shizuoka Rōdōkyōku - Rōdō Kijun bu Chingin shitsu* Tel. 054-254-6315.



Calendário para o mês de novembro de 2025

ポルトガル語

Expediente de domingo	Expediente extra às quartas-feiras	Impostos e taxas públicas	
9/11 Matriz Kikugawa, <i>Shimin ka</i> 23/11 Sucursal Ogasa, <i>Ogasa Shimin ka</i> Horário: 8h15 às 12h15 Serviços prestados 1- Comprovante de Residência. (exclusivo para moradores de Kikugawa) 2- Comprovante de Registro de Carimbo. 3- Cadastro de Registro de Carimbo Pessoal. 4- Comprovante de Registro Familiar (<i>Koseki Tōhon</i> , <i>Shōhon</i>) * Itens 1 e 2, o interessado e/ou familiar. * Itens 3 e 4, somente o interessado.	Dias 5, 12, 19 e 26/11 Horário: 8h15 às 19h Local Prefeitura Kikugawa, Sucursal Ogasa, Chūō Kōminkan, Suidō Ryōkin Okyakusama Center, Plaza Keyaki (exceto <i>Shakai Fukushi Kyōgikai</i> e <i>Jidōkan</i>) ※ Dependendo do serviço pode-se solicitar retorno.	<i>Kotei Shisan zei</i>	3ª parc.
		<i>Kokumin Kenkō Hoken</i>	5ª parc.
		<i>Kōki Kōreisha Iryō Hoken ryō</i>	4ª parc.
		<i>Shiei Jyūtaku Shiyō ryō</i>	Ref. nov.
		<i>Hoiku ryō</i>	Ref. nov.
		<i>Hōkago Jidō Club</i>	Ref. nov.
		<i>Jōgesuidō Ryōkin Chiku B</i>	Ref. set./out.

Consultoria para estrangeiros - Plaza Kikuru, 2º piso, setor Chiiki Shien

Horário e local de atendimento dos consultores, consultar o quadro subcitado.

Definição de Consultor – Prestador de consultoria para residentes estrangeiros, quanto a questões cotidianas.

Simultaneamente presta serviço de assistente de idioma na comunicação com o Sistema.

★ Atendimento da Consultoria e disposição de consultor nos dias úteis, entre 8h15 e 17 horas.

○ Período matutino e vespertino / △ Período matutino / □ Período vespertino

※ Os consultores podem se ausentar para trabalho externo ou durante o horário de almoço. Antes de se dirigir à prefeitura, favor verificar se há algum consultor disponível.

	Segunda	Terça	Quarta	Quinta	Sexta
Português (Plaza Kikuru, 2º piso)	□	○	○	○	○
Português (Sucursal)	△	△		△	
Inglês (Plaza Kikuru, 2º piso)		△	△	△	
Japonês	○	○	○	○	○

Disponibilidade de assistente de idioma online ou por dispositivos multimídia. Consultas variadas.

Possibilidade de consultas via telefone ou mensagem. Atendimento gratuito.

Tel: 0537-35-0925 E-mail: tabunka@city.kikugawa.shizuoka.jp

★ A partir de 1/4/2025 o setor de impostos (*Zeimu ka*) disponibiliza assistente de idioma para português e inglês.

Expediente: Segunda a sexta, 8h15 às 17h. 2ª e 4ª quartas-feiras, 10h15 às 19h.

Visite nossa página no Facebook

Idiomas: português, inglês e japonês de fácil compreensão.

Informações: eventos, calamidades, entre outras informações importantes.



Cadastre-se no LINE da Hello Work Kakegawa!

Receba informações sobre eventos para busca de emprego.

Acesso rápido ao portal da Hello Work.

Há dicas para encontrar um bom trabalho!

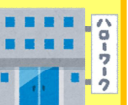
★ Como se cadastrar

Procurar pelo ID @589fjxam no LINE

ou ler o código bidimensional à direita.

Informações: Hello Work Kakegawa

Tel. 0537-22-4185.





きくがわし 菊川市からのお知らせ

No.222 2025. 11

にほんご
日本語

きくがわさんぎょうさい 菊川産業祭に きてください！

ステージでの パフォーマンスや 食べ物の販売、体験コーナーが あります。家族 みんなで 楽しむことが できます！

日にち:11月16日(日) 時間:午前9時～午後4時 場所:文化会館アエル

※雨天決行/荒天中止

☆駐車場について

駐車場は、5つ あります。アエルに 近い 駐車場は、混んでいることが あります。

☆シャトルバス(0円の バス)について

バスは、15～20分間隔で 運行して います。バスは、2つの 駐車場から 出発します。

①中央公民館駐車場(下平川6225) ②富士工業株式会社R&Dセンター社員駐車場(加茂4251)

問合せ 菊川市観光イベント実行委員会(TEL 0537-36-0201)



しょうがくせい 小学生の むし歯予防について

こどもの むし歯を 予防するため、フッ素を 歯に めっています。

教育委員会から メールが 届くので、みてください。

対象:菊川市に 住んでいる 小学1年生～6年生

日程:11/9(日)、11/16(日)、11/30(日)

時間:午前9時～11時45分 場所:プラザけやき

右の 希望調査/回答フォームから 予約を してください。希望しない人も 回答が 必要です。

問合せ 子育て応援課子ども保健係(TEL 0537-37-1136)



ぜいきん はら わす 税金の 払い忘れは ありませんか？

11月と 12月は、税金の 滞納処分を 強化します。

税金を 滞納している 場合、財産の 差し押さえなどを 行います。税金の 払い忘れが ないか、確認 してください。

①税金を払う時は、口座振替を 使うと 便利です。自動で 払うことができ、忘れることが ありません。

口座の 登録は 銀行などの 金融機関で できます。

②スマートフォンの アプリを 使って 払うことも できます。

くわしくは、右の 二次元コードから 確認して ください。

問合せ 税務課管理徴収係(TEL 0537-35-0910)



①

②

さいていちんぎん か 最低賃金が 変わりました

最低賃金は、法律で 決まっている 一番 安い 給料のこと です。

今の 最低賃金は 1時間で 1,097円です。

静岡県で 働く 全ての人、アルバイトや パートも 同じです。特定の 産業には 別の 最低賃金があります。

問合せ 静岡労働局労働基準部賃金室(TEL 054-254-6315)



2025年11月市民カレンダー

しやくしょ 市役所の 日曜開庁日

11月9日:市役所本庁舎市民課

11月23日:市役所小笠支所

小笠市民課

時間:午前8:15から12:15

りあつかい ぎょうむ 取扱業務

1. 住民票の写しの発行

(菊川市分のみ)

2. 印鑑証明書の発行

3. 印鑑登録の手続き

4. 戸籍謄本・抄本の発行

※1. 2は本人と家族、
3. 4は本人のみの取扱いです。



しやくしょ すいようびぎょうむえんちよう 市役所の 水曜日業務延長

11月5日、12日、19日、26日

時間:午前8:15から午後7:00

対象施設

市役所本庁、小笠支所、中央公民館

水道料金お客様センター、プラザけやき

市役所本庁、小笠支所、中央公民館

水道料金お客様センター、プラザけやき

(社会福祉協議会、児童館除く)

※業務により取扱い出来ないもの、

再度来庁をお願いする場合もあります。

のうぜい こうきようりょうきん 納税と 公共料金

固定資産税 第3期

国民健康保険税 第5期

後期高齢者医療保険料 第4期

市営住宅使用料 11月分

保育料 11月分

放課後児童クラブ利用料 11月分

上下水道料金 (B地区) 9・10月分

きくがわしがいこくじんそうだんまどぐち 菊川市外国人相談窓口 (場所:プラザきくる 2階 地域支援課)

相談員の いる場所と 時間は 下の表を みてください。

相談員とは…外国人住民の 生活についての 相談にのります。通訳も 行います。

★相談員が いる時間(時間:午前8時15分～午後5時) ○:午前と午後、△:午前、□:午後

※相談員の いる場所と 時間は 予告なく 変更になる場合が あります。来庁前に 相談員(通訳員)がいるか 問合せてください。

	げつようび 月曜日	かようび 火曜日	すいようび 水曜日	もくようび 木曜日	きんようび 金曜日
ポルトガル語(プラザきくる2階)	□	○	○	○	○
ポルトガル語(小笠支所)	△	△		△	
英語 (プラザきくる2階)		△	△	△	
にほんご 日本語	○	○	○	○	○

映像通訳や 電話通訳を 使って お話を 聞くことも できます。なんでも 相談してください。

電話(0537-35-0925)と メール(tabunka@city.kikugawa.shizuoka.jp)でも 相談できます。お金は かかりません。

★2025年4月1日から 税務課に ポルトガル語と 英語の 通訳員を 配置 します。

勤務日時:月曜～金曜 8時15分～17時(第2、4水曜日は 10時15分～19時)

み Facebookを みてください

・言葉:ポルトガル語、英語、簡単な日本語
・内容:菊川市の イベント、災害、いろいろな
相談窓口の 紹介など



はろーわーく けがわ ハローワーク掛川の LINE(ライン)に 登録しよう！

仕事さがしの イベントの 情報をお知らせ します。

ハローワークの ホームページに すぐ アクセスできます。

仕事を 見つける ヒントも お知らせします。

★登録する方法

LINE で ID「@589fjxam」をさがすか、

右の QRコードを読み取ってください

問合せ ハローワーク掛川(TEL 0537-22-4185)

